

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[C – 2021/33270]

8 MAI 2019. — Loi modifiant la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers afin d'instaurer la transparence en ce qui concerne l'exercice des compétences discrétionnaires du ministre qui a l'Asile et la Migration dans ses attributions. — Traduction allemande

Le texte qui suit constitue la traduction en langue allemande de la loi du 8 mai 2019 modifiant la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers afin d'instaurer la transparence en ce qui concerne l'exercice des compétences discrétionnaires du ministre qui a l'Asile et la Migration dans ses attributions (*Moniteur belge* du 21 juin 2019).

Cette traduction a été établie par le Service central de traduction allemande à Malmédy.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[C – 2021/33270]

8 MEI 2019. — Wet tot wijziging van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen teneinde de uitoefening van de discretionaire bevoegdheden van de minister bevoegd voor Asiel en Migratie transparant te maken. — Duitse vertaling

De hierna volgende tekst is de Duitse vertaling van de wet van 8 mei 2019 tot wijziging van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen teneinde de uitoefening van de discretionaire bevoegdheden van de minister bevoegd voor Asiel en Migratie transparant te maken (*Belgisch Staatsblad* van 21 juni 2019).

Deze vertaling is opgemaakt door de Centrale dienst voor Duitse vertaling in Malmédy.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST INNERES

[C – 2021/33270]

8. MAI 2019 — Gesetz zur Abänderung des Gesetzes vom 15. Dezember 1980 über die Einreise ins Staatsgebiet, den Aufenthalt, die Niederlassung und das Entfernen von Ausländern zur Herstellung von Transparenz in Bezug auf die Ausübung der Ermessensbefugnisse des für Asyl und Migration zuständigen Ministers — Deutsche Übersetzung

Der folgende Text ist die deutsche Übersetzung des Gesetzes vom 8. Mai 2019 zur Abänderung des Gesetzes vom 15. Dezember 1980 über die Einreise ins Staatsgebiet, den Aufenthalt, die Niederlassung und das Entfernen von Ausländern zur Herstellung von Transparenz in Bezug auf die Ausübung der Ermessensbefugnisse des für Asyl und Migration zuständigen Ministers.

Diese Übersetzung ist von der Zentralen Dienststelle für Deutsche Übersetzungen in Malmédy erstellt worden.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST INNERES

8. MAI 2019 — Gesetz zur Abänderung des Gesetzes vom 15. Dezember 1980 über die Einreise ins Staatsgebiet, den Aufenthalt, die Niederlassung und das Entfernen von Ausländern zur Herstellung von Transparenz in Bezug auf die Ausübung der Ermessensbefugnisse des für Asyl und Migration zuständigen Ministers

PHILIPPE, König der Belgier,

Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!

Die Abgeordnetenkammer hat das Folgende angenommen und Wir sanktionieren es:

Artikel 1 - Vorliegendes Gesetz regelt eine in Artikel 74 der Verfassung erwähnte Angelegenheit.

Art. 2 - In das Gesetz vom 15. Dezember 1980 über die Einreise ins Staatsgebiet, den Aufenthalt, die Niederlassung und das Entfernen von Ausländern wird ein Artikel 94/1 mit folgendem Wortlaut eingefügt:

"Art. 94/1 - Der Minister oder sein Beauftragter erstellt jedes Jahr einen Tätigkeitsbericht über die verschiedenen Bereiche, in denen das Ausländeramt tätig ist. Dieser Bericht enthält ebenfalls Informationen über die vom Minister oder von seinem Beauftragten gefassten Beschlüsse im Rahmen der Ermessensbefugnisse, über die dieser verfügt, insbesondere in Bezug auf die qualitativen und quantitativen statistischen Daten über die Anträge auf Aufenthaltstitel. Dieser Tätigkeitsbericht wird der Abgeordnetenkammer übermittelt."

Art. 3 - Vorliegendes Gesetz tritt am 1. Mai 2019 in Kraft.

Wir fertigen das vorliegende Gesetz aus und ordnen an, dass es mit dem Staatssiegel versehen und durch das *Belgische Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Gegeben zu Brüssel, den 8. Mai 2019

PHILIPPE

Von Königs wegen:

Die Ministerin des Asyls und der Migration
M. DE BLOCK

Mit dem Staatssiegel versehen:

Der Minister der Justiz
K. GEENS